

ITT HiFi 8063

Gebrauchsanweisung ● Mode d'emploi ● Instructions ● Istruzioni per l'uso ● Bruksanvisning ● Gebruiksaanwijzing ● Bruksanvisning

ITT

Deutsch

Sie haben mit diesem Tuner ein hochwertiges Stereo-Gerät neuester Technologie mit außergewöhnlichem Bedienungskomfort erworben.

Um dieses Gerät zu einer vollständigen HiFi-Anlage zu komplettieren empfehlen wir Ihnen geeignete Ergänzungskomponenten zu verwenden, mit denen Sie eine Anlage nach Ihrer Wahl zusammenstellen können.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme aufmerksam durch, sie informiert Sie ausführlich über die hervorragenden technischen Fähigkeiten dieses Gerätes.

Bitte klappen Sie die Umschlagseiten 2 und 3 nach oben aus. In den Abbildungen auf Seite 4 und 5 finden Sie die durch einen Kreis gekennzeichneten Positions-Nummern der einzelnen Bedienungselemente und Anschlüsse des Gerätes, wie Sie in der Übersicht auf Seite 6 und im Text aufgeführt sind.

Bedienung Seite 10 – 11.

Français

En achetant ce tuner, vous avez fait l'acquisition d'un appareil stéréo de haute qualité, bénéficiant d'une technologie de pointe et d'un confort d'utilisation exceptionnel.

Pour constituer à partir de ce tuner une chaîne HiFi complète, nous vous recommandons de choisir des appareils complémentaires parfaitement adaptés.

Avant d'utiliser votre appareil pour la première fois, nous vous demandons de lire attentivement ce mode d'emploi, qui vous donne des informations détaillées sur les remarquables possibilités techniques de cet appareil.

Pour ce faire, nous vous recommandons de déplier vers le haut les pages de couverture 2 et 3. Sur les illustrations des pages 4 et 5, vous trouverez les numéros entourés d'un cercle indiquant la position des différentes commandes et prises de l'appareil mentionnées dans le texte.

Pages 8 et 9

English

Congratulations on your purchase of this high fidelity tuner which incorporates some of today's best and most sophisticated design principles. Complementary components (pre-amplifier, amplifier and control unit etc.) are available to give you a complete system of outstanding performance.

To obtain the maximum performance and enjoyment from your new tuner, and to ensure that it is installed safely and correctly, you should read this instruction book carefully before using the equipment. The pages 2 and 3 in the book can be unfolded to show illustrations of the unit, with the controls and features labelled by numbers which are referred to in the text.

Pages 10 – 11

Italiano

Con questo sintonizzatore Lei ha acquistato un apparecchio stereo d'alta qualità con modernissima tecnologia ed eccellente funzionalità dei comandi. Per rendere questo apparecchio un completo impianto HiFi Le consigliamo di impiegare adeguati componenti di integrazione, con cui Lei potrà realizzare un impianto a Sua scelta.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta legga accuratamente le istruzioni per l'uso, che La informeranno dettagliatamente sulle eccellenti capacità tecniche dell'apparecchio stesso.

Apra pertanto le pagine 2 e 3, Nelle figure a pagina 4 e 5 sono indicate i numeri di posizione, contrassegnati con un cerchio, dei singoli elementi di comando e delle prese dell'apparecchio, così come sono riportati nel testo.

Vedere pagina 12 – 13

ITT COPRIT
Via Bisceglia, 91/7
I-20152 Milano
Italia.

Norsk/Dansk

Denne tuneren er et stereo-apparat med meget høy teknisk kvalitet, og hvor nyeste teknologi har gjort det mulig å kombinere dette med usedvanlig høy betjeningskomfort. For å komplettere dette apparatet til et fullstendig HiFi anlegg, anbefaler vi Dem å velge egnede tilleggs-komponenter, slik at De kan få et anlegg etter Deres krav og ønske.

Denne bruksanvisningen anbefaler vi Dem å lese nøye igjennom før De tar apparatet i bruk for første gang. De vil da bli utførlig informert om apparatets gode tekniske egenskaper.

Slå opp på omslagssidene 2 og 3. På figurene på sidene 4 og 5 finnes de enkelte tilkoblinger og betjeningselementene med posisjonsnummerne angitt med en sirkel rundt. Disse nummerne tilsvarer de som angis i teksten.

Se side 14 og 15

Standard Telefon og Kabelfabrik A/S
Postboks 214, Økern

Oslo 5/Norge

Intervision A/S

Fabriksparken 31

2600 Glostrup/Danmark

Nederlands

Met deze tuner heeft u een stereo-toestel van zeer goede kwaliteit gekocht, dat werd voorzien van de nieuwste technologie en van een buitengewoon bedieningskomfort. Om dit toestel tot een volwaardige HiFi-installatie te completeren, raden wij aan passende aanvullingselementen te gebruiken, waarmee u een installatie naar uw keuze kunt samenstellen.

Leest u vooraleer u het toestel voor de eerste keer gaat gebruiken deze bedieningsaanwijzing aandachtig door; u wordt hier over de uitstekende technische eigenschappen geïnformeerd.

Hiervoor moet u de omslagbladzijden 2 en 3 naar boven openklappen. Op de afbeeldingen van blz. 4 en 5 vindt u de door een cirkel gekenmerkte nummers van de bedieningselementen en aansluitingen van het toestel, zoals deze in de tekst benoemd werden.

De bediening is beschreven op de bladzijden 16 tot 17.

Svenska

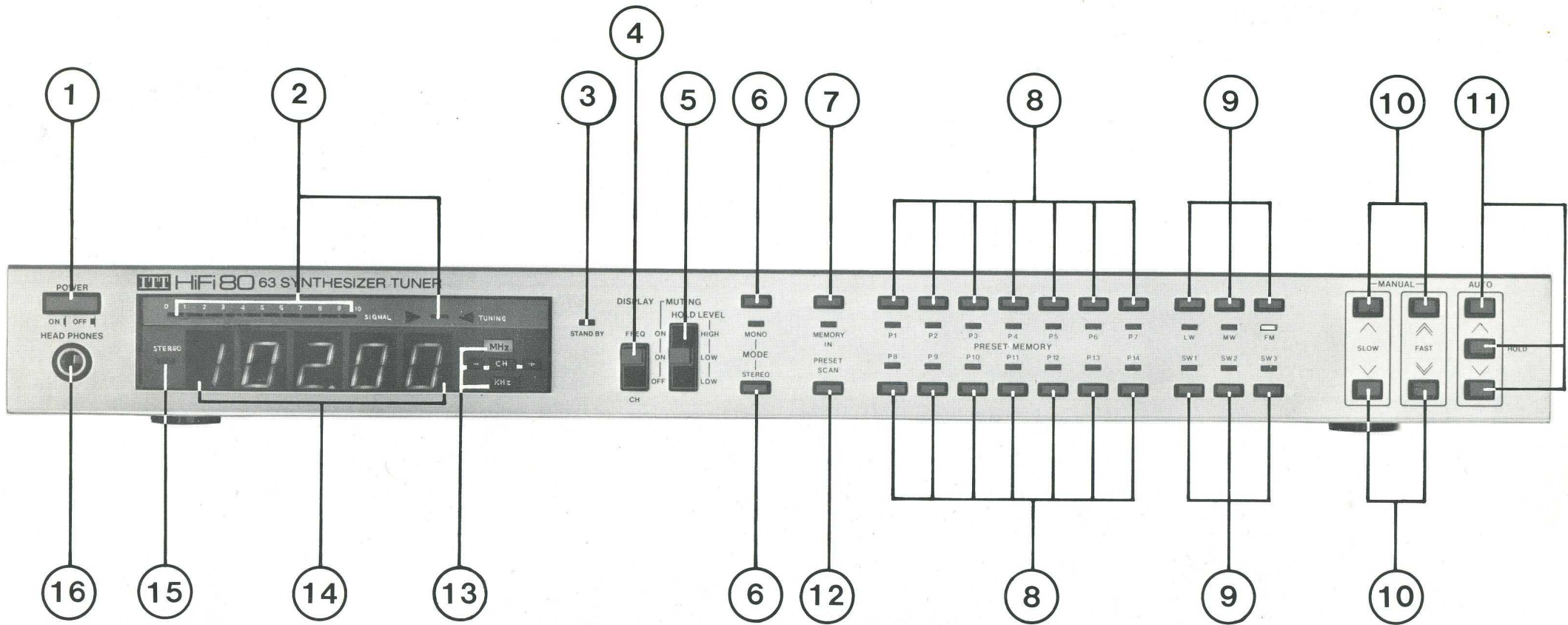
Med denna tuner har Du blivit ägare till en förnämlig stereo-apparat, byggd med avancerad teknologi som gör det till ett nöje för Dig att arbeta med apparaten.

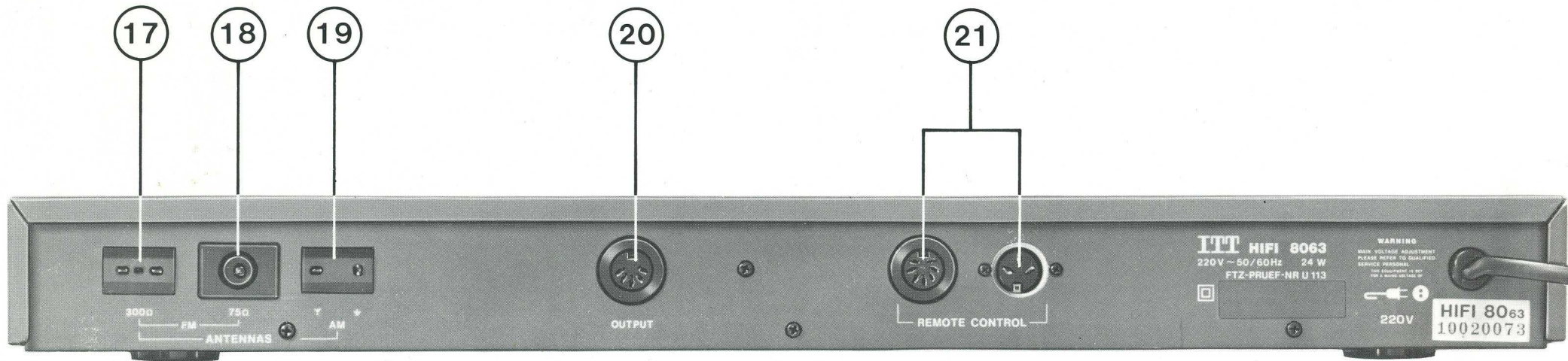
För att bygga ut denna apparat till en fullständig HiFi-anläggning kan vi rekommendera Dig lämpliga kompletteringsdelar, med vars hjälp Du kan sammanställa en anläggning efter Dina egna önskemål.

Läs noga igenom denna bruksanvisning, innan Du tar tunern i bruk, eftersom Du därigenom får utförliga upplysningar om apparatens förnämliga prestanda. Fäll ut omslagssidorna 2 och 3. På bildsidorna 4 och 5 finner Du varje inställningskontroll och anslutningskontakt märkt med ett inringat positionsnummer, som hänvisar till samma siffra i texten.

Se sidan 18 - 19

Swed Asia Trading AB
Eriksbergsgatan 1 A
11430 Stockholm





Deutsch

Bedienungselemente und Anschlüsse

- 1 Aus/Ein-Bereitschaftstaste
- 2 Feldstärke/Ratio-Mitten-Anzeige
- 3 Bereitschaftsanzeige
- 4 Schalter für Frequenz- und Kanalanzeige
- 5 Schalter für Stummschaltung und Ansprechempfindlichkeit des Sendersuchlaufs
- 6 Tasten für MONO/STEREO-Betrieb mit MONO-Anzeige
- 7 Taste für Senderspeicherung mit Leuchtanzeige
- 8 Festsender-Speichertasten P 1 – P 14 mit Leuchtanzeigen
- 9 Wellenbereichstasten mit Leuchtanzeigen
- 10 Tasten für manuelle Senderwahl
- 11 Tasten für automatischen Sendersuchlauf und Taste für Stop
- 12 Starttaste für sequentielle Weiterschaltung der Programmspeicher
- 13 Anzeigen für Frequenz und Kanal
- 14 Digitale Frequenzanzeige, umschaltbar auf Kanalanzeige
- 15 Stereo-Anzeige
- 16 Kopfhöreranschluß (6,3 mm Klinenstecker)
- 17 Anschluß für UKW-Außenantenne (300 Ohm) nach IEC-Norm
- 18 Anschluß für UKW-Außenantenne (75 Ohm) nach DIN-Norm
- 19 Anschluß für AM-Außenantenne (K/M/L und Erde nach IEC-Norm)
- 20 Ausgangsbuchse für Verstärker bzw. Vorverstärker, z. B. HiFi 8043
- 21 Anschluß für Fernbedienungskabel (bei Anschluß an HiFi 80113)

Kurzanleitung

Trotz der überaus vielseitigen Funktionen, welche dieses Gerät bietet, ist die Bedienung einfach und beschränkt sich nur auf einige wenige Handgriffe. Dies setzt jedoch voraus, daß die zum täglichen Betrieb erforderlichen Grundeinstellungen, z.B. das Programmieren der Festsender, vorher sorgfältig durchgeführt worden sind. Bitte verfahren Sie dazu entsprechend den in Abschnitt „**Programmierung der Festsender**“ auf Seite 7 gegebenen Hinweisen. Die tägliche Bedienung beschränkt sich dann auf die folgenden Handgriffe:

1. Gerät einschalten (entweder mit Taste (1) oder über das angeschlossene CONTROL SYSTEM mittels Fernbedienung.
2. Gewünschten Wellenbereich einschalten
3. Gewünschte Stationstaste drücken

Zusammenschalten mit Bausteinen der ITT Electronic Line

Dieses Gerät kann sowohl als Einzelkomponente mit einem (Voll)-Verstärker eines beliebigen Fabrikates, als auch im Verbund mit Geräten der ITT Electronic Line **HiFi 8043** (Vorverstärker), **HiFi 80145** (Endverstärker) und **HiFi 80113** (Kontrolleinheit) betrieben werden.

Bitte beachten Sie:

Kabelverbindungen zwischen den einzelnen Geräten sollten nur im ausgeschalteten Zustand der Geräte vorgenommen werden, um mögliche Schäden bzw. Knackgeräusche zu vermeiden.

ANSCHLÜSSE

Netz

Dieses Gerät ist für Wechselspannungsbetrieb vorgesehen und kann wahlweise mit 220 oder 240 V betrieben werden. Werkseitig ist das Gerät auf **220 V** fest eingestellt. Eine evtl. erforderliche Spannungsumschaltung sollte nur von einem Fachmann durchgeführt werden, da zu diesem Zweck das Gerät geöffnet werden muß.

Antenne für UKW-(FM)-Bereich

Die als Zubehör mitgelieferte Drahtantenne sollte nur vorübergehend als Behelfsantenne verwendet werden. Der Anschluß dieser Antenne erfolgt an Buchse (17) an der Rückseite des Gerätes. Für störungsfreien UKW-Empfang empfiehlt sich der Anschluß des Gerätes an eine leistungsfähige Außenantenne, z.B. an eine Gemeinschaftsantenne. Besonders in schlechten Empfangslagen und zum Empfang weit entfernter Sender ist eine hochwertige Außenantenne unerlässlich. Je nach Antehensystem (Art der Anschlußstecker) werden Außenantennen wahlweise an Buchse (17), 300 OHM IEC-Norm, oder an Buchse (18), 75 OHM DIN-Norm angeschlossen. In Zweifelsfällen gibt Ihr Fachhändler gerne Auskunft.

für K-M-L-(AM)-Bereich

Auch in diesem Bereich kann die dem Gerät beiliegende Drahtantenne nur geringe Empfangsansprüche befriedigen. Der Anschluß des Gerätes an eine leistungsfähige Außenantenne, die an Buchse (19) angeschlossen wird, ist zu empfehlen.

Verstärker/Vorverstärker/Kontrolleinheit

Ein geeigneter Verstärker bzw. Vorverstärker wird mit dem beigelegten Anschlußkabel an Buchse (20) angeschlossen. Bei Verwendung der Kontrolleinheit (CONTROL SYSTEM HiFi 80113) ist diese an das Buchsenpaar (21) anzuschließen.

Kopfhörer

Die Kopfhörerbuchse (16) dient zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers, dessen Impedanz 8–600 Ohm betragen sollte. Das Anschlußkabel muß mit einem 6,3 mm Klinenstecker versehen sein. Der Anschluß eines Kopfhörers empfiehlt sich vorzugsweise zum Programmieren des Stationsregisters (Einstellen der Festsender).

Bitte beachten Sie, daß die Wiedergabe-Lautstärke bei Kopfhörerbetrieb **nicht** veränderbar ist.

BEDIENUNG

Ein/Ausschalten

a) ohne angeschlossenes CONTROL SYSTEM HiFi 80113.

Taste (1) drücken und einrasten und ggf. gewünschte Wellenbereichstaste drücken. Die Anzeigen (2) (9) und (14) leuchten auf. Zum Ausschalten Taste (1) erneut drücken, die beim Einschalten aufleuchtenden Anzeigen erlöschen.

b) mit angeschlossenem CONTROL SYSTEM

Bei Betrieb mit Kontrolleinheit ist die Taste (1) in gedrückter Stellung (Bereitschaft) zu belassen. Das Ein- und Ausschalten erfolgt dann über die Kontrolleinheit. Bei längerer Außerbetriebnahme (z.B. während eines Urlaubs) sollte die Netztaaste ausgelöst werden. (bitte beachten Sie auch den folgenden Abschnitt).

Bereitschaftsstellung

Unter diesem Begriff versteht man das Aufrechterhalten eines Bereitschaftszustandes des Gerätes, um Einschaltkommandos, z.B. von einem angeschlossenen Steuergerät oder einem Fernbedienungsgeber empfangen zu können. In Stellung „Bereitschaft“ ist das Gerät zwar abgeschaltet, jedoch nicht völlig vom Netz getrennt. Den Bereitschaftszustand erkennen Sie am Aufleuchten der Anzeige (3).

Bereichswahl

Gewünschten Wellenbereich durch Drücken der entsprechend gekennzeichneten Taste (9) einschalten. Die der jeweiligen Taste zugeordnete Kontrollanzeige leuchtet nach Drücken der Taste auf.

Wellenbereichsangaben:

Langwelle	(Taste LW)	155 – 284 kHz,
Mittelwelle	(Taste MW)	522–1609 kHz,
Kurzwelle 1	(Taste SW1)	6–10 MHz = 30–50 m,
Kurzwelle 2	(Taste SW2)	10–14 MHz = 21–30 m,
Kurzwelle 3	(Taste SW3)	14–18 MHz = 16–21 m und
Ultrakurzwelle	(Taste FM)	87,5–108 MHz.

Sendereinstellung

Allgemeine Hinweise

Ein Sender kann manuell oder mit elektronischem Sendersuchlauf quarzgenau eingestellt werden. Die elektronische Handabstimmung erfolgt dabei in Frequenzschritten von 50 kHz bei FM (UKW),

- 3 kHz bei Mittel- und Langwelle und
- 5 kHz bei Kurzwelle.

Dadurch ist die Abstimmung auf den gewünschten Sender anhand einer Sendertabelle – auch während einer Sendepause – möglich.

Bei elektronischem Suchlauf erfolgt die Abstimmung in allen Wellenbereichen nach dem internationalen Wellenplan mit folgenden Frequenzschritten:

- 50 kHz bei FM (UKW),
- 9 kHz bei Mittel- und Langwelle und
- 5 kHz bei Kurzwelle.

a) Manuelle Sendereinstellung

Zunächst den gewünschten Wellenbereich, wie beschrieben, durch Drücken der entsprechenden Taste einschalten. Die Einstellung eines Senders erfolgt mit den Tasten (10). Diese Tasten sind Tipptasten, die nur ansprechen, solange sie gedrückt werden. Bei Erreichen der gesuchten Frequenz wird die Taste losgelassen. Entsprechend ihrer Funktion sind die Tasten mit nach oben bzw. nach unten zeigenden Einfach- oder Doppelpfeilen gekennzeichnet. Die Tasten für Grob- und Feinabstimmung sind mit Doppelpfeilen, die Tasten für die Feinabstimmung mit Einfachpfeilen versehen.

Die Frequenz steigt, wenn Tasten mit nach oben zeigenden Pfeilen gedrückt werden, sie fällt beim Drücken von Tasten, die mit nach unten zeigenden Pfeilen gekennzeichnet sind. Unter gleichzeitiger Beobachtung der digitalen Frequenzanzeige (14) sowie der zusätzlichen Abstimmanzeigen kann der gewünschte Sender schnell und präzise eingestellt werden.

b) Sendereinstellung mit Suchlauf

Gewünschten Wellenbereich wählen. Eine der Tasten (11) für Start des Sendersuchlaufs drücken. Die Taste A ist für die Suche nach Sendern mit steigender Frequenz, die Taste V für die Suche nach Sendern mit fallender Frequenz bestimmt. Bei jedem Sender mit ausreichender Feldstärke stoppt der Suchlauf für etwa 5 Sek. und startet erneut, sofern während dieser Zeit nicht die zwischen den Starttasten befindliche Stoptaste gedrückt wird.

Optische Anzeigen zur Senderabstimmung

a) Digitale Frequenz-/Kanalanzeige

Mit Hilfe des digitalen Anzeigefeldes (14) kann die Frequenz des gewünschten Senders quarzgenau eingestellt werden. Bei Mittel- und Langwelle erfolgt die Anzeige in kHz, bei Kurzwelle und UKW in MHz. Mit dem Schalter (4) kann von Frequenzanzeige auf Kanalanzeige umgeschaltet werden. Die + und – Anzeigen (13) geben dabei die Lage des Senders innerhalb des UKW-Empfangskanals an (sog. senderseitige Kanalabweichung).

b) Feldstärke/Ratio-Mitten-Anzeige

Die Leuchtdiodenkette (2) zeigt die Einfallsstärke des empfangenen Senders an. Der Empfänger ist auf bestmöglichen Empfang eingestellt, wenn möglichst viele Dioden aufleuchten. Die Einstellung eines UKW-Senders ist optimal, wenn die Ratio-Mitten-Anzeige (2) ohne zu flackern aufleuchtet, die beiden Pfeile rechts und links dürfen **nicht** aufleuchten!

Programmierung der Festsender (Stationsregister)

Mit den Festsender-Speichertasten P 1 – P 14 (8) können Sie bis zu 54 beliebig wählbare Sender aller Wellenbereiche fest speichern und deren Programme durch einfachen Tastendruck jederzeit wieder abrufen. Die Einstellung der Festsenderstationen nehmen Sie wie folgt vor:

a) für UKW-, Mittel- und Langwellensender

Gewünschten Wellenbereich einschalten. Den gewünschten Sender (z.B. mit elektronischem Suchlauf) einstellen und dabei die beiden Abstimmanzeigen (2) beobachten. Die Taste (7) drücken und festhalten, die darunter befindliche Anzeige leuchtet auf. Eine der 14 Stationstasten drücken (zweckmäßigerweise bei P 1 beginnend) Damit ist der Sender des jeweils eingeschalteten Wellenbereichs auf die gedrückte Taste gespeichert und kann jederzeit quarzgenau wieder abgerufen werden. Sinngemäß können auch die restlichen 13 Tasten mit beliebigen Stationen belegt und gespeichert werden. Auf jede der 14 Tasten kann bei voller Registrierung, je ein UKW-, Mittel- und Langwellensender gespeichert werden.

b) Kurzwellensender der Bereiche SW 1 bis 3

Auf die Stationstasten P 1 – P 4 kann zusätzlich noch je 1 Kurzwellensender aus jedem der Bereiche SW 1 – 3 gespeichert werden. Einstellung und Speicherung dieser Stationen nehmen Sie bitte wie unter Abschnitt a) beschrieben vor.

Bitte beachten Sie: Wird nach dem Programmieren der Kurzwellenstationen versehentlich eine der Tasten P 5 – 14 gedrückt, wird auf eine beliebige Frequenz umgeschaltet, alle gespeicherten Sender bleiben jedoch voll erhalten.

Abrufen der gespeicherten Sender

Nach der Programmierung kann jeder gespeicherte Sender durch Wählen der entsprechenden Wellenbereichstaste **und** der Stationstaste abgerufen werden. Außerdem können Sie das ganze Stationsregister stationsweise abtasten. Drücken Sie dazu, nachdem der entsprechende Wellenbereich eingeschaltet ist, die Taste (12), dadurch wird auf jede folgende Taste weitergeschaltet.

Stummapbstimmung

Während der Senderwahl wird das üblicherweise hörbare Rauschen zwischen den einzelnen Sendern von der eingebauten Stummapbstimmungsschaltung automatisch unterdrückt. Der Schalter (5) muß dabei in der oberen oder mittleren Stellung stehen.

Suchlauf-Empfindlichkeit

Die Ansprechempfindlichkeit des automatischen Sendersuchlaufs kann mit dem Schalter (5) auf verschiedene Empfindlichkeiten umgeschaltet werden. In Mittelstellung des Schalters wird der Suchlauf so beeinflusst, daß er bei allen empfangswürdigen Sendern anhält. In der oberen Stellung dagegen stoppt der Suchlauf nur bei starken Sendern. Soll ein schwacher (auch verrauschter) Sender empfangen werden, muß der Schalter in die untere Stellung gedrückt werden.

Empfang von Stereo-Rundfunksendungen

Der Empfang einer UKW-Stereo-Sendung wird vom Gerät automatisch durch Aufleuchten der Stereo-Anzeige (15) angezeigt, gleichgültig, ob dabei die Stereo-Taste (6) gedrückt ist oder nicht. Das Umschalten von Mono auf Stereo-Empfang erfolgt entsprechend der jeweiligen Sendung automatisch. Flackert die Anzeige (15) während einer UKW-Stereo-Sendung, ist der Sender für einwandfreien Stereo-Empfang zu schwach.

Hinweis: Gestörte, verrauschte oder weit entfernte UKW-Sender sind zum Stereo-Empfang nicht geeignet, können jedoch durch Drücken der Mono-Taste (6) in der Empfangsqualität verbessert werden. Die Wiedergabequalität ist dann meist ausreichend, allerdings nur monophon. Wir empfehlen Ihnen, das Gerät anschließend durch erneutes Drücken der Stereo-Taste (6) wieder auf Stereo-Betrieb umzuschalten.

Gehäusepflege

Zur Reinigung des Gehäuses verwenden Sie bitte nur einen mit Wasser leicht angefeuchteten Lappen. Verwenden Sie bitte keinen Spiritus oder sonstige Reinigungsmittel.

Français

Commandes et prises

- 1 Touche Marche/Arrêt-Veille
- 2 Indicateur de champ et indicateur de rapport à zéro central
- 3 Témoin de veille
- 4 Commutateur d'affichage de la fréquence et du canal
- 5 Commutateur de muting et de sensibilité de réponse du dispositif de recherche automatique des stations
- 6 Touches MONO/STEREO avec témoin MONO
- 7 Touche de mise en mémoire des stations avec témoin lumineux
- 8 Touches de stations pré-réglées P 1 – P 14 avec témoins lumineux
- 9 Touches de gammes d'ondes avec témoins lumineux
- 10 Touches de recherche manuelle des stations
- 11 Touches de recherche automatique des

Mode d'emploi résumé

Malgré la multitude de fonctions qu'offre cet appareil, son mode d'emploi demeure très simple et se limite à quelques opérations seulement. Ceci suppose toutefois que les réglages de base nécessaires à l'utilisation quotidienne, tels que la programmation des stations pré-réglées, aient été préalablement effectués avec soin. Pour ce faire, procédez de la manière indiquée au paragraphe „**Programmation des stations pré-réglées**”, page 9.

Le mode d'emploi pour l'utilisation quotidienne se limite alors aux opérations suivantes:

1. Mettre l'appareil en marche (soit à l'aide de la touche (1) soit, le cas échéant, au moyen de la télécommande, en cas de raccordement au CONTROL SYSTEM).
2. Sélectionner la gamme d'ondes désirée.
3. Appuyer sur la touche de station désirée.

Interconnexion avec des appareils de la gamme ITT-Electronic-Line

Cet appareil peut aussi bien être utilisé isolé

Antenne

FM

Le fil d'antenne livré en tant qu'accessoire ne sera utilisé que provisoirement, à titre de dépannage. Cette antenne se raccorde à la prise (17), à l'arrière de l'appareil. Pour obtenir une réception sans parasites en FM, il est recommandé de raccorder l'appareil à une puissante antenne extérieure, p. ex. à une antenne collective.

Dans les régions où les conditions de réception sont particulièrement mauvaises, ainsi que pour recevoir des stations très éloignées, une antenne extérieure de haute qualité est indispensable. Suivant le système d'antenne (type de fiche de raccordement), les antennes extérieures se raccordent soit à la prise (17) – 300 ohms, normes IEC – soit à la prise (18) – 75 ohms, normes DIN. En cas de doute, votre revendeur se fera certainement un plaisir de vous renseigner.

AM (OC-PO-GO)

Notez bien que le volume de reproduction n'est **pas** modifiable lors de l'utilisation d'un casque.

MODE D'EMPLOI

Marche/Arrêt

a) sans raccordement du CONTROL SYSTEM HiFi 80113

Enfoncez et enclenchez la touche (1) et, le cas échéant, appuyez sur la touche de gamme d'ondes désirée. Les indicateurs (2), l'un des témoins (9) et l'affichage (14) s'allument.

Pour l'arrêt, appuyez à nouveau sur la touche (1), ce qui éteint les indicateurs, le témoin et l'affichage qui s'étaient allumés à la mise en marche.

b) avec raccordement de CONTROL SYSTEM

En cas d'utilisation de l'unité de commande, laissez la touche (1), enfoncée (veille). La mise en marche et l'arrêt sont alors assurés par l'unité de commande. En cas d'arrêt prolongé